

PODATKI ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA PREVAJANJE

Verzija (veljavna od): 2024-1 (01. 10. 2024)

Osnovni podatki

Ime programa	Prevajanje
Lastnosti programa	
Vrsta	magistrski
Stopnja	druga stopnja
KLASIUS-SRV	Magistrsko izobraževanje (druga bolonjska stopnja)/magistrska izobrazba (druga bolonjska stopnja) (17003)
ISCED	• humanistične vede (22)
KLASIUS-P	• Prevajalstvo in tolmačenje (2222)
KLASIUS-P-16	• Usvajanje jezikov (drugih, tujih, znakovnih, prevajalstvo) (0231)
Frascati	• Humanistične vede (6)
Raven SOK	Raven SOK 8
Raven EOK	Raven EOK 7
Raven EOVK	Druga stopnja
Področja/moduli/smeri	• Ni členitve (študijski program) • Slovenščina-angleščina-nemščina – enopredmetna smer (smer) • Slovenščina-angleščina-francoščina – enopredmetna smer (smer) • Slovenščina-angleščina-italijanščina – enopredmetna smer (smer) • Slovenščina-angleščina – dvopredmetna smer (smer) • Slovenščina-nemščina – dvopredmetna smer (smer) • Slovenščina-francoščina – dvopredmetna smer (smer) • Slovenščina-italijanščina – dvopredmetna smer (smer)
Članice Univerze v Ljubljani	• Filozofska fakulteta, Aškerčeva 2, 1000 Ljubljana, Slovenija
Trajanje (leta)	2
Število KT na letnik	60
Načini izvajanja študija	redni

Temeljni cilji programa

Magistrski program iz prevajanja bo usposobil visoko kvalificirane prevajalce in prevajalke, ki bodo strokovnjaki za vzpostavljanje komunikacije večinoma med pripadniki različnih kultur in jezikov. Uspešno absolviran program bo omogočal prevajalkam in prevajalcem, da se bodo lahko profesionalno soočili s trenutnimi zahtevami trga in bodo sposobni prilagoditve prihodnjim potrebam prevajalskega trga. Magistrice oz. magistri bodo imeli visoke kompetence iz prevajanja besedil različnih besedilnih tipov z različnih področij, kot so na primer ekonomija, pravo, naravoslovne znanosti, družboslovne znanosti, elektronski mediji, računalništvo, ali pa humanističnih in literarnih besedil, in sicer iz enega ali dveh tujih jezikov; usvojili bodo sposobnosti lektoriranja in preoblikovanja besedil za potrebe javnih in privatnih ustanov državnega in mednarodnega značaja; usposobljeni bodo za terminološka dela in za računalniško podprto prevajanje; usvojili bodo tudi kompetence za redakcijo strokovnih besedil raznih besedilnih tipov v skladu s specifičnimi konvencijami ciljnega jezika. Magistrski program bo tako prevajalke in prevajalce usposobil za strokovno in literarno prevajanje, za podnaslavljanje, lokalizacijo in računalniško podprto prevajanje ter za leksikografska in terminološka dela.

Obenem bo program zagotavljal visoke kompetence s področja teoretičnih prevodoslovnih vsebin tako, da bo magistrstvom oz. magistricam omogočal lastno razumevanje teoretičnih principov in njihovo vrednotene ter prenos v praktično delo ter identifikacijo in reševanje problemov, s katerimi se bodo kot strokovnjaki prevajalci oz. prevajalke soočali pri svojem delu.

Splošne kompetence (učni izidi)

Splošne kompetence:

- govorne in pisne komunikacijske spretnosti na višji stopnji;
- sposobnost in spretnost za timsko delo;

- spretnost samostojnega pridobivanja znanj in vedenj;
- sposobnost za vseživljenjsko učenje v družbi znanja;
- sposobnost analize, sinteze, predvidevanja rešitev in posledic na višji stopnji;
- sposobnost razvijanja lastnih raziskovalnih pristopov in usmerjenosti v reševanje problemov;
- sposobnost uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije;
- obvladovanje raziskovalnih metod, postopkov in procesov;
- sposobnost kritične in samokritične presoje;
- sposobnost etične refleksije in zavezanost profesionalni etiki;
- sposobnost avtonomnega delovanja v stroki;
- sposobnost razvijanja kritičnega uma.

Predmetnospecifične kompetence (učni izidi)

- poznavanje in obvladovanje prevajalskih strategij in tehnik;
- sposobnost opisa in teoretične analize prevajalskih procesov;
- sposobnost prepoznavanja prepletenosti empiričnih raziskav s teoretičnimi prevodoslovnimi premisami;
- sposobnost prepoznavanja temeljnih besedil in teoretičnih izhodišč v zgodovini teorij prevajanja;
- sposobnost oblikovanja samostojnega pogleda na status prevoda in prevajalca ter prevajanja;
- sposobnost uporabe prevajalskih orodij;
- besedilne kompetence v slovenščini in enem ali dveh tujih jezikih glede na specifiko besedilnih in komunikacijskih konvencij;
- sposobnost razumevanja in analiziranja besedilnih sporazumevalnih procesov v družbi;
- sposobnost razumevanja soodvisnosti delovanja besedil od civilizacijsko-kulturnega družbenega konteksta na višji stopnji.

Dodatne predmetnospecifične kompetence so navedene v obrazcu za učni načrt za vsak predmet posebej.

Pogoji za vpis

V magistrski študijski program Prevajanje se lahko vpiše, kdor je končal:

- a) študijski program najmanj prve stopnje, ovrednoten z najmanj 180 kreditnimi točkami, s strokovnih področij humanistika in jeziki ali enakovreden študijski program, pridobljen po dosedanjih predpisih v RS ali tujini.
- b) študijski program najmanj prve stopnje, ovrednoten z najmanj 180 kreditnimi točkami, z drugih strokovnih področij ali enakovreden študijski program, pridobljen po dosedanjih predpisih v RS ali tujini, če je pred vpisom opravil študijske obveznosti, bistvene za nadaljevanje študija. Te obveznosti določi kolegij predstojnika oz. predstojnice oddelka za prevajalstvo FF UL in obsegajo od 10 do največ 60 kreditnih točk enopredmetnega programa oziroma smeri in od 10 do največ 60 kreditnih točk skupaj na obeh dvopredmetnih programih oziroma smereh.

Kandidat oz. kandidatka lahko predpisane obveznosti opravi med študijem na prvi stopnji, v programih za izpopolnjevanje ali z opravljanjem izpitov pred vpisom v študijski program druge stopnje.

Vsaka prošnja se obravnava individualno, individualno se določita tudi obseg in vsebina dodatnih študijskih obveznosti iz temeljnih predmetov, bistvenih za študij na drugi stopnji.

Merila za izbiro ob omejitvi vpisa

- povprečna ocena na dodiplomskem študiju (20 %)
- ocena diplomskega izpita oz. diplomske naloge (20 %)
- povprečna ocena iz slovenskega jezika na dodiplomskem študiju oz. ocena iz slovenskega jezika pri izpitu, navedenem v drugi alineji (20 %)
- povprečna ocena iz angleškega jezika na dodiplomskem študiju oz. ocena iz angleškega jezika pri izpitu, navedenem v drugi alineji (20 %)
- povprečna ocena iz drugega tujega jezika na dodiplomskem študiju oz. ocena iz drugega tujega jezika pri izpitu, navedenem v drugi alineji (20 %)

Merila za priznavanje znanja in spretnosti, pridobljenih pred vpisom v program

Kandidatom in kandidatkam se lahko priznavajo znanja, usposobljenosti in zmožnosti, ki jih je kandidat/ka pridobil/a pred vpisom v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja in ki po vsebini in

zahtevnosti v celoti ali deloma ustrezajo splošnim oziroma predmetno-specifičnim kompetencam, določenim s študijskim programom in učnimi načrti.

Študentje oz. študentke znanja, pridobljena v različnih oblikah formalnega in neformalnega izobraževanja ter izkustvenega učenja (portfolio, projekti, objave avtorskih del ipd.), izkažejo s spričevali in drugimi listinami, iz katerih je razvidna vsebina in obseg vloženega dela študenta.

Priznana znanja, usposobljenosti oz. zmožnosti se lahko upoštevajo kot opravljene študijske obveznosti znotraj vseh delov študijskega programa. Iz njih morata biti jasno razvidna tako vsebina kot obseg vloženega dela študenta, da se lahko znanja ovrednotijo s kreditnimi točkami. Na podlagi individualnih dokumentiranih vlog študentov oz. študentk o priznavanju in vrednotenju tako pridobljenih znanj, usposobljenosti in zmožnosti odloča Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje Filozofske fakultete na predlog posameznega oddelka. Ob tem upošteva Pravilnik o postopkih in merilih za priznavanje neformalno pridobljenega znanja in spretnosti Univerze v Ljubljani.

Načini ocenjevanja

Načini ocenjevanja so skladni s [Statutom UL](#) in navedeni v učnih načrtih.

Pogoji za napredovanje po programu

Za napredovanje iz prvega v drugi letnik magistrskega študija Prevajanje mora študentka ali študent opraviti vse obveznosti za 1. letnik v tolikšnem obsegu, da doseže najmanj 90% KT, predpisanih s predmetnikom in posameznimi učnimi načrti za 1. letnik, v obsegu 54 od 60 KT na enopredmetni smeri in 27 od 30 KT na dvopredmetni smeri.

Na Oddelku za prevajalstvo pogoji za ponavljanje letnika niso predvideni.

V primeru, da je študent vpisan na dvopredmetna programa/smeri, ki ju izvajajo različne članice UL, velja kot pogoj za napredovanje oz. ponavljanje tisti pogoj, ki zahteva doseženo višje število KT. Če posamezen dvopredmetni program/smer vsebuje še dodatni pogoj za napredovanje/ponavljanje, pa mora študent izpolniti tudi tega.

Pogoji za prehajanje med programi

Prehajanje med programi se ureja skladno z veljavnimi Merili za prehode med študijskimi programi in Statutom UL. O vlogah študentov za prehod med programi odloča pristojni organ fakultete (Odbor za študentska vprašanja in usmerjanje) na predlog oddelka po postopku, ki je določen v Statutu UL.

Na enak način se urejajo tudi prehodi med smermi študijskih programov.

Pogoji za dokončanje študija

Za dokončanje študijskega programa Prevajanje mora študent oz. študentka opraviti vse študijske obveznosti, kot so določene z akreditiranim predmetnikom in učnimi načrti posamezne smeri v študijskem programu, v skupnem obsegu 120 KT (enopredmetna smer) oziroma 60 KT (dvopredmetna smer). Poleg tega mora študent opraviti magistrsko nalogo z zagovorom v seminarju, magistrski izpit v okviru magistrskega seminarja in prevod iz izbranega tujega jezika v slovenščino in iz slovenščine v izbrani tuji jezik.

Pogoji za dokončanje posameznih delov programa, če jih program vsebuje
Program ne predvideva te možnosti.

Strokovni oz. znanstveni ali umetniški naslov (moški)

- magister prevajanja
- magister prevajanja in ...

Strokovni oz. znanstveni ali umetniški naslov (ženski)

- magistrica prevajanja
- magistrica prevajanja in ...

Strokovni oz. znanstveni ali umetniški naslov (okrajšava)

- mag. prev.
- mag. prev. in ...

Strokovni oz. znanstveni ali umetniški naslov (poimenovanje v angleškem jeziku in okrajšava)

- Master of Arts (M.A.)

PREDMETNIK ŠTUDIJSKEGA PROGRAMA S PREDVIDENIMI NOSILKAMI IN NOSILCI PREDMETOV

Slovenščina-angleščina-nemščina – enopredmetna smer (smer)

1. letnik

	Šifra UL	Ime	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
				Predavanja	Seminariji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.					
1.	0608464	MODUL: Specialna področja prevajanja		90	30	0	0	0	240	360	12	1. semester	da
2.	0608465	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku I	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0608457	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	da
4.	0639877	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
5.	0608458	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz nemščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	da
6.	0608467	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	Vojko Gorjanc	30	30	0	0	0	120	180	6	2. semester	ne
7.	0639785	Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
8.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	ne
9.	0608469	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku II	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
10.	0608460	MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da

		iz slovenščine v angleščino											
11.	0639878	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	da
12.	0608461	MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v nemščino		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				150	585	0	0	0	1065	1800	60		

1. letnik, MODUL: Specialna področja prevajanja

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642321	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
7.	0608441	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	2. semester	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				210	30	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere Prevajalske tehnologije in še tri predavanja med ponujenimi vsebinami.

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608446	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - filmov in igranih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
2.	0639777	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - dokumentarnih in govornih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0608450	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih in humanističnih besedil I	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
4.	0639880	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih besedil: proza in dramatika	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
5.	0608447	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje strokovno-znanstvenih besedil	Agnes Pisanski Peterlin	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
6.	0639778	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje pravnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
7.	0639779	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje političnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
8.	0608445	Prevajalski seminar I (ANG-SLO): Upravljanje jezikovnih virov	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	480	0	0	0	240	720	24		

1. letnik, Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639881	Tvorjenje besedil v nemščini I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0608466	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I: Analiza besedil v nemščini I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				0	60	0	0	0	120	180	6		

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz nemščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639882	Prevajalski seminar I (NE-SLO): Prevajanje humanističnih in literalnih besedil I	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
2.	0639883	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje pravnih in političnih besedil I	Ada Gruntar Jermol	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0639887	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil I	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
4.	0639888	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje ekonomskih in strokovno-znanstvenih besedil I	Amaliya Maček	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	240	0	0	0	120	360	12		

1. letnik, Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II

			Kontaktne ure	
--	--	--	---------------	--

	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639896	Zunanji izbirni predmet		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
2.	0639786	Prevajalska praksa II	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	da
		Skupno		30	45	0	0	0	285	360	12		

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v angleščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608449	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje splošnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0608448	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje promocijskih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
3.	0639787	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje kulturnospecifičnih besedil	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
		Skupno		0	180	0	0	0	90	270	9		

1. letnik, Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608470	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II: Analiza besedil v nemščini II	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	da
2.	0639897	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II: Tvorjenje besedil v nemščini II	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	da

	Skupno	0	60	0	0	0	120	180	6	
--	--------	---	----	---	---	---	-----	-----	---	--

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v nemščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639898	Prevajalski seminar II (nemščina): Prevajanje splošnih besedil v nemščino I	Andrea Leskovec	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
		Skupno		0	60	0	0	0	30	90	3		

2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608475	Uvod v raziskovanje	Vojko Gorjanc	15	30	0	0	0	45	90	3	1. semester	ne
2.	0608476	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0608477	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
4.	0608478	Angleško-slovenske medkulturne študije	Marija Zlatnar Moe	30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	ne
5.	0608471	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
6.	0608479	Prevodno usmerjena kontrastivna slovensko-nemška besedilna analiza	Ada Gruntar Jermol	30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	ne
7.	0608472	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje	Tanja Žigon	0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	da

		iz nemščine v slovenščino											
8.	0608480	Poklicni vidiki prevajanja	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
9.	0608481	Zaključni magistrski izpit	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	90	90	3	2. semester	ne
10.	0608482	Magistrska naloga z zagovorom	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	450	450	15	2. semester	ne
11.	0608473	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	120	0	0	0	60	180	6	2. semester	da
12.	0608474	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz slovenščine v nemščino		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				135	480	0	0	0	1185	1800	60		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608439	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Tehnično prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
2.	0639889	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Znanstveno prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0608438	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Prevajanje poslovnih in političnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz nemščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639890	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje družboslovnih in kulturnospecifičnih besedil II	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
2.	0639891	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0639892	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje pravnih in političnih besedil II	Ada Gruntar Jermol	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
4.	0639893	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje ekonomskih in strokovno-znanstvenih besedil II	Amalija Maček	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	240	0	0	0	120	360	12		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639793	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Podnaslavljanje II	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0608453	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
3.	0608455	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje poslovne korespondence in pogodb	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da

4.	0608454	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
5.	0608452	Prevajalski seminar IV (ANG-SLO): Lokalizacija in prevajalski projekti	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
6.	0608451	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Dvojezična leksikologija in leksikografija	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				0	360	0	0	0	180	540	18		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz slovenščine v nemščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639894	Prevajalski seminar IV (slo-nem): Prevajanje splošnih besedil v nemščino II	Andrea Leskovec	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0639895	Prevajalski seminar IV (slo-nem): Prevajanje promocijskih besedil	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

Slovenščina-angleščina-francoščina – enopredmetna smer (smer)

1. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608464	MODUL: Specialna področja prevajanja		90	30	0	0	0	240	360	12	1. semester	da
2.	0608465	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku I	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne

3.	0608457	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	da
4.	0608511	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v francoskem jeziku I	Sonia Vaupot	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
5.	0608504	MODUL: Prevajalski seminar I med francoskim in slovenskim jezikom		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	ne
6.	0608467	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	Vojko Gorjanc	30	30	0	0	0	120	180	6	2. semester	ne
7.	0639785	Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
8.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	ne
9.	0608469	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku II	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
10.	0608460	MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje iz slovenščine v angleščino		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
11.	0608515	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v francoskem jeziku II	Sonia Vaupot	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
12.	0608508	MODUL: Prevajalski seminar II med francoskim in slovenskim jezikom		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				180	555	0	0	0	1065	1800	60		

1. letnik, MODUL: Specialna področja prevajanja

	Kontaktne ure	
--	---------------	--

	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642321	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
7.	0608441	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	2. semester	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				210	30	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere Prevajalske tehnologije in še tri predavanja med ponujenimi vsebinami.

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608446	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - filmov in igranih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da

2.	0639777	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - dokumentarnih in govornih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0608450	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih in humanističnih besedil I	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
4.	0639880	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih besedil: proza in dramatika	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
5.	0608447	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje strokovno-znanstvenih besedil	Agnes Pisanski Peterlin	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
6.	0639778	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje pravnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
7.	0639779	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje političnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
8.	0608445	Prevajalski seminar I (ANG-SLO): Upravljanje jezikovnih virov	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	480	0	0	0	240	720	24		

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar I med francoskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639780	Prevajalski seminar I (francoščina): Prevajanje strokovnih besedil I	Adriana Mezeg	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
2.	0639781	Prevajalski seminar I (FR-SLO): Prevajanje v	Sonia Vaupot	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne

		francoščino - kulturnospecifična besedila I											
		Skupno		0	120	0	0	0	60	180	6		

1. letnik, Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639896	Zunanji izbirni predmet		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
2.	0639786	Prevajalska praksa II	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	da
		Skupno		30	45	0	0	0	285	360	12		

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje iz slovenščine v angleščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608449	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje splošnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0608448	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje promocijskih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
3.	0639787	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje kulturnospecifičnih besedil	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
		Skupno		0	180	0	0	0	90	270	9		

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar II med francoskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639788	Prevajalski seminar II (francoščina): Prevajanje	Mojca Schlamberger Brezar	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne

		humanističnih in literarnih besedil											
		Skupno	0	60	0	0	0	0	30	90	3		

2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608475	Uvod v raziskovanje	Vojko Gorjanc	15	30	0	0	0	45	90	3	1. semester	ne
2.	0608476	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0608477	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
4.	0608478	Angleško-slovenske medkulturne študije	Marija Zlatnar Moe	30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	ne
5.	0608471	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
6.	0608524	Prevodno usmerjena kontrastivna slovensko-francoska besedilna analiza	Mojca Schlamberger Brezar	30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	ne
7.	0608517	MODUL. Prevajalski seminar III med francoskim in slovenskim jezikom	Mojca Schlamberger Brezar	0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	ne
8.	0608480	Poklicni vidiki prevajanja	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
9.	0608481	Zaključni magistrski izpit	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	90	90	3	2. semester	ne
10.	0608482	Magistrska naloga z zagovorom	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	450	450	15	2. semester	ne

11.	0608473	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	120	0	0	0	60	180	6	2. semester	da
12.	0608519	MODUL: Prevajalski seminar IV med francoskim in slovenskim jezikom	Mojca Schlamberger Brezar	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				135	480	0	0	0	1185	1800	60		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608439	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Tehnično prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
2.	0639889	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Znanstveno prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0608438	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Prevajanje poslovnih in političnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar III med francoskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639899	Prevajalski seminar III (FR-SLO): Prevajanje strokovnih besedil II	Adriana Mezeg	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
2.	0639900	Prevajalski seminar III (fr): Prevajanje v francoščino: kulturnospecifična besedila II	Sonia Vaupot	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639793	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Podnaslavljanje II	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0608453	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
3.	0608455	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje poslovne korespondence in pogodb	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
4.	0608454	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
5.	0608452	Prevajalski seminar IV (ANG-SLO): Lokalizacija in prevajalski projekti	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
6.	0608451	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Dvojezična leksikologija in leksikografija	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				0	360	0	0	0	180	540	18		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar IV med francoskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639795	Prevajalski seminar IV (fr-slo): Dvojezična terminografija	Mojca Schlamberger Brezar	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne

	Skupno	0	60	0	0	0	30	90	3	
--	--------	---	----	---	---	---	----	----	---	--

Slovenščina-angleščina-italijanščina – enopredmetna smer (smer)

1. letnik

	Šifra UL	Ime	Nosilci	Kontaktne ure					Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
				Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.					
1.	0608464	MODUL: Specialna področja prevajanja		90	30	0	0	0	240	360	12	1. semester	da
2.	0608465	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku I	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0608457	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	da
4.	0608556	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku I	Robert Grošelj	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
5.	0608549	MODUL: Prevajalski seminar I med italijanskim in slovenskim jezikom		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	ne
6.	0608467	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza	Vojko Gorjanc	30	30	0	0	0	120	180	6	2. semester	ne
7.	0639785	Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
8.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	ne
9.	0608469	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku II	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
10.	0608460	MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da

		iz slovenščine v angleščino											
11.	0608560	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku II	Tamara Mikolič Južnič	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
12.	0608553	MODUL: Prevajalski seminar II med italijanskim in slovenskim jezikom	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				180	555	0	0	0	1065	1800	60		

1. letnik, MODUL: Specialna področja prevajanja

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642321	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
7.	0608441	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	2. semester	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				210	30	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere Prevajalske tehnologije in še tri predavanja med ponujenimi vsebinami.

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608446	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - filmov in igranih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
2.	0639777	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - dokumentarnih in govornih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0608450	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih in humanističnih besedil I	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
4.	0639880	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih besedil: proza in dramatika	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
5.	0608447	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje strokovno-znanstvenih besedil	Agnes Pisanski Peterlin	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
6.	0639778	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje pravnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
7.	0639779	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje političnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
8.	0608445	Prevajalski seminar I (ANG-SLO): Upravljanje jezikovnih virov	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	480	0	0	0	240	720	24		

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar I med italijanskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639901	Prevajalski seminar I (italijanščina): Prevajanje ekonomskih in pravnih besedil I	Sandro Paolucci	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
2.	0639902	Prevajalski seminar I (ITA-SLO): Prevajanje političnih in strokovnih besedil I	Tamara Mikolič Južnič	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

1. letnik, Zunanji izbirni predmet ALI Prevajalska praksa II

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639896	Zunanji izbirni predmet		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
2.	0639786	Prevajalska praksa II	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	da
Skupno				30	45	0	0	0	285	360	12		

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v angleščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608449	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje splošnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0608448	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje promocijskih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da

3.	0639787	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje kulturnospecifičnih besedil	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

1. letnik, MODUL: Prevajalski seminar II med italijanskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639903	Prevajalski seminar II (ITA-SLO): Prevajanje kulturnospecifičnih in literarno-humanističnih besedil I	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				0	60	0	0	0	30	90	3		

2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608475	Uvod v raziskovanje	Vojko Gorjanc	15	30	0	0	0	45	90	3	1. semester	ne
2.	0608476	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0608477	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
4.	0608478	Angleško-slovenske medkulturne študije	Marija Zlatnar Moe	30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	ne
5.	0608471	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
6.	0608569	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku III	Tamara Mikolič Južnič	30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	ne

7.	0608562	Prevajalski seminar III med italijanskim in slovenskim jezikom	Tamara Mikolič Južnič	0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	ne
8.	0608480	Poklicni vidiki prevajanja	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
9.	0608481	Zaključni magistrski izpit	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	90	90	3	2. semester	ne
10.	0608482	Magistrska naloga z zagovorom	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	450	450	15	2. semester	ne
11.	0608473	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	120	0	0	0	60	180	6	2. semester	da
12.	0608564	Prevajalski seminar IV med italijanskim in slovenskim jezikom	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				135	480	0	0	0	1185	1800	60		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608439	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Tehnično prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
2.	0639889	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Znanstveno prevajanje	Donald Francis Reindl	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0608438	Prevajalski seminar III (SLO-ANG): Prevajanje poslovnih in političnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar III med italijanskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									

	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639904	Prevajalski seminar III (ITA-SLO): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Tamara Mikolič Južnič	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
2.	0639905	Prevajalski seminar III (it): Prevajanje ekonomskih in pravnih besedil II	Sandro Paolucci	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz angleščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639793	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Podnaslavljanje II	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0608453	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
3.	0608455	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje poslovne korespondence in pogodb	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
4.	0608454	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
5.	0608452	Prevajalski seminar IV (ANG-SLO): Lokalizacija in prevajalski projekti	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
6.	0608451	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Dvojezična leksikologija in leksikografija	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da

	Skupno	0	360	0	0	0	180	540	18	
--	--------	---	-----	---	---	---	-----	-----	----	--

2. letnik, MODUL: Prevajalski seminar IV med italijanskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639906	Prevajalski seminar IV (ITA-SLO): Prevajanje kulturnospecifičnih in literarno-humanističnih besedil II	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				0	60	0	0	0	30	90	3		

Slovenščina-angleščina – dvopredmetna smer (smer)

1. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642406	MODUL: Specialna področja prevajanja D		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	da
2.	0608465	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku I	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0608457	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	da
4.	0642407	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza D	Vojko Gorjanc	30	0	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
5.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	ne
6.	0608469	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v angleškem jeziku II	Agnes Pisanski Peterlin	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
7.	0608460	MODUL: Prevajalski seminar II: Prevajanje iz slovenščine v angleščino		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da

	Skupno	60	285	0	0	0	555	900	30	
--	--------	----	-----	---	---	---	-----	-----	----	--

MODUL: Specialna področja prevajanja D

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642321	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
7.	0642322	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				210	30	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere **Prevajalske tehnologije** in še en predmet med ponujenimi vsebinami

MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz angleščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0608446	Prevajalski seminar I (angleščina):	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da

		Podnaslavljanje I - filmov in igranih oddaj											
2.	0639777	Prevajalski seminar I (angleščina): Podnaslavljanje I - dokumentarnih in govornih oddaj	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0608450	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih in humanističnih besedil I	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
4.	0639880	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje literarnih besedil: proza in dramatika	Marija Zlatnar Moe	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
5.	0608447	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje strokovno-znanstvenih besedil	Agnes Pisanski Peterlin	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
6.	0639778	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje pravnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
7.	0639779	Prevajalski seminar I (angleščina): Prevajanje političnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
8.	0608445	Prevajalski seminar I (ANG-SLO): Upravljanje jezikovnih virov	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	480	0	0	0	240	720	24		

Med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev.

MODUL: Prevajalski seminar II: prevajanje iz slovenščine v angleščino

				Kontaktne ure									
Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni	

1.	0608449	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje splošnih besedil	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0608448	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje promocijskih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
3.	0639787	Prevajalski seminar II (angleščina): Prevajanje kulturnospecifičnih besedil	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				0	180	0	0	0	90	270	9		

Med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev.

2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642408	Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje		0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611182	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0639992	Zunanji izbirni predmet		30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
4.	0642411	Angleško-slovenske medkulturne študije D	Marija Zlatnar Moe	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
5.	0608471	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz slovenščine v angleščino	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
6.	0642412	Magistrska naloga z zagovorom D	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	270	270	9	2. semester	ne
7.	0642413	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje		0	120	0	0	0	60	180	6	2. semester	da

1.	0639793	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Podnaslavljanje II	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0608453	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
3.	0608455	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje poslovne korespondence in pogodb	Silvana Orel Kos	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
4.	0608454	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Nike Kocijančič Pokorn	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
5.	0639794	Prevajalski seminar IV (ANG-SLO): Lokalizacija in prevajalski projekti	Špela Vintar	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
6.	0608451	Prevajalski seminar IV (angl-slo): Dvojezična leksikologija in leksikografija	Primož Jurko	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				0	360	0	0	0	180	540	18		

Med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev.

Slovenščina-nemščina – dvopredmetna smer (smer)

1. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642406	MODUL: Specialna področja prevajanja D		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	da
2.	0639877	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da

3.	0608458	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz nemščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	da
4.	0642407	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza D	Vojko Gorjanc	30	0	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
5.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	ne
6.	0639878	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	da
7.	0639898	Prevajalski seminar II (nemščina): Prevajanje splošnih besedil v nemščino I	Andrea Leskovec	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				60	285	0	0	0	555	900	30		

MODUL: Specialna področja prevajanja D

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642321	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne

7.	0642322	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				210	30	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere **Prevajalske tehnologije** in še eno predavanje/ seminar med ponujenimi vsebinami.

Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639881	Tvorjenje besedil v nemščini I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0608466	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku I: Analiza besedil v nemščini I	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				0	60	0	0	0	120	180	6		

Med ponujenimi vsebinami izbira 1 seminarja.

MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje iz nemščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639887	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil I	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
2.	0639883	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje pravnih in političnih besedil I	Ada Gruntar Jermol	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0639908	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da

		družboslovnih in kulturnospecifičnih besedil I											
4.	0639888	Prevajalski seminar I (NEM-SLO): Prevajanje ekonomskih in strokovno-znanstvenih besedil I	Amalija Maček	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	240	0	0	0	120	360	12		

Med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev.

Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639897	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II: Tvorjenje besedil v nemščini II	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	da
2.	0608470	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v nemškem jeziku II: Analiza besedil v nemščini II	Andrea Leskovec	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	da
Skupno				0	60	0	0	0	120	180	6		

Med ponujenimi vsebinami izbira 1 seminarja.

2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642408	Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje		0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0641841	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da

3.	0642414	Prevodoslovno usmerjena kontrastivna slovensko-nemška besedilna analiza D	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
4.	0642415	MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz nemščine v slovenščino		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	da
5.	0641598	Zunanji izbirni predmet		0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
6.	0642412	Magistrska naloga z zagovorom D	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	270	270	9	2. semester	ne
7.	0608474	MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz slovenščine v nemščino		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				60	240	0	0	0	600	900	30		

Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642409	Uvod v raziskovanje D	Vojko Gorjanc	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0642410	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				0	60	0	0	0	120	180	6		

MODUL: Prevajalski seminar III: prevajanje iz nemščine v slovenščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639890	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da

		družboslovnih in kulturnospecifičnih besedil II											
2.	0639891	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje humanističnih in literarnih besedil II	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
3.	0639892	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje pravnih in političnih besedil II	Ada Gruntar Jermol	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
4.	0639893	Prevajalski seminar III (NEM-SLO): Prevajanje ekonomskih in strokovno-znanstvenih besedil II	Amalija Maček	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	da
Skupno				0	240	0	0	0	120	360	12		

Med ponujenimi vsebinami modula izbira 2 seminarjev.

MODUL: Prevajalski seminar IV: prevajanje iz slovenščine v nemščino

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639894	Prevajalski seminar IV (slo-nem): Prevajanje splošnih besedil v nemščino II	Andrea Leskovec	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
2.	0639895	Prevajalski seminar IV (slo-nem): Prevajanje promocijskih besedil	Tanja Žigon	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	da
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

Med ponujenimi vsebinami modula izbira 1 seminarja.

Slovenščina-francoščina – dvopredmetna smer (smer)

1. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni

1.	0642406	MODUL: Specialna področja prevajanja D		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	da
2.	0608511	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v francoskem jeziku I	Sonia Vaupot	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0642416	MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje med francoskim in slovenskim jezikom		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	ne
4.	0642407	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza D	Vojko Gorjanc	30	0	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
5.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	ne
6.	0608515	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v francoskem jeziku II	Sonia Vaupot	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
7.	0608508	MODUL: Prevajalski seminar II med francoskim in slovenskim jezikom		0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				90	255	0	0	0	555	900	30		

MODUL: Specialna področja prevajanja D

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642321	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da

5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
7.	0642322	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				210	30	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere **Prevajalske tehnologije** in še eno predavanje/ seminar med ponujenimi vsebinami.

MODUL: Prevajalski seminar I: prevajanje med francoskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639780	Prevajalski seminar I (francoščina): Prevajanje strokovnih besedil I	Adriana Mezeg	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
2.	0639781	Prevajalski seminar I (FR-SLO): Prevajanje v francoščino - kulturnospecifična besedila I	Sonia Vaupot	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642408	Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje		0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da

2.	0611182	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0642417	Prevodoslovno usmerjena kontrastivna slovensko-francoska besedilna analiza D	Mojca Schlamberger Brezar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
4.	0608517	MODUL. Prevajalski seminar III med francoskim in slovenskim jezikom	Mojca Schlamberger Brezar	0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	ne
5.	0641598	Zunanji izbirni predmet		0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
6.	0642412	Magistrska naloga z zagovorom D	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	270	270	9	2. semester	ne
7.	0639795	Prevajalski seminar IV (fr-slo): Dvojezična terminografija	Mojca Schlamberger Brezar	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				60	240	0	0	0	600	900	30		

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642409	Uvod v raziskovanje D	Vojko Gorjanc	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0642410	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
		Skupno		0	60	0	0	0	120	180	6		

				Kontaktne ure									
Šifra UL	Ime	Nosilci		Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni

1.	0639899	Prevajalski seminar III (FR-SLO): Prevajanje strokovnih besedil II	Adriana Mezeg	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
2.	0639900	Prevajalski seminar III (fr): Prevajanje v francoščino: kulturnospecifična besedila II	Sonia Vaupot	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		

Slovenščina-italijanščina – dvopredmetna smer (smer)

1. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642406	MODUL: Specialna področja prevajanja D		30	30	0	0	0	120	180	6	1. semester	da
2.	0608556	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku I	Robert Grošelj	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0608549	MODUL: Prevajalski seminar I med italijanskim in slovenskim jezikom		0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	ne
4.	0642407	Slovenski jezik: sociolingvistika in analiza diskurza D	Vojko Gorjanc	30	0	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
5.	0608468	Prevajalska praksa	Nataša Hirci	0	15	0	0	0	165	180	6	2. semester	ne
6.	0608560	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku II	Tamara Mikolič Južnič	0	30	0	0	0	60	90	3	2. semester	ne
7.	0608553	MODUL: Prevajalski seminar II med italijanskim in slovenskim jezikom	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
Skupno				90	255	0	0	0	555	900	30		

MODUL: Specialna področja prevajanja D

				Kontaktne ure									
--	--	--	--	---------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--

	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642321	Specialna področja prevajanja: Luščenje in upravljanje terminologije	Špela Vintar	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611541	Specialna področja prevajanja: Leksikologija	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
3.	0608444	Specialna področja prevajanja: Semantika	Primož Jurko	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
4.	0608443	Specialna področja prevajanja: Prevajanje umetnostnih besedil	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
5.	0608440	Specialna področja prevajanja: Podnaslavljanje	Silvana Orel Kos	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
6.	0608442	Specialna področja prevajanja: Prevajalske tehnologije	Špela Vintar	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
7.	0642322	Specialna področja prevajanja: Pravno prevajanje	Sandro Paolucci	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
8.	0639879	Specialna področja prevajanja: Pravna besedila v prevodih	Ada Gruntar Jermol	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				210	30	0	0	0	480	720	24		

Študent izbere **Prevajalske tehnologije** in še eno predavanje/ seminar med ponujenimi.

MODUL: Prevajalski seminar I med italijanskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639901	Prevajalski seminar I (italijanščina): Prevajanje ekonomskih in pravnih besedil I	Sandro Paolucci	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne

2.	0639902	Prevajalski seminar I (ITA-SLO): Prevajanje političnih in strokovnih besedil I	Tamara Mikolič Južnič	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
		Skupno		0	120	0	0	0	60	180	6		

2. letnik

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0642408	Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje		0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0611182	Teorija prevajanja	Nike Kocijančič Pokorn	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
3.	0642418	Prevodno usmerjene besedilne kompetence v italijanskem jeziku III D	Tamara Mikolič Južnič	30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester	ne
4.	0608562	Prevajalski seminar III med italijanskim in slovenskim jezikom	Tamara Mikolič Južnič	0	120	0	0	0	60	180	6	1. semester	ne
5.	0639992	Zunanji izbirni predmet		30	0	0	0	0	60	90	3	1. semester, 2. semester, Celoletni	da
6.	0642412	Magistrska naloga z zagovorom D	Nike Kocijančič Pokorn	0	0	0	0	0	270	270	9	2. semester	ne
7.	0608564	Prevajalski seminar IV med italijanskim in slovenskim jezikom	Robert Grošelj	0	60	0	0	0	30	90	3	2. semester	ne
		Skupno		90	210	0	0	0	600	900	30		

Uvod v raziskovanje D ALI Opisno prevodoslovje

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni

1.	0642409	Uvod v raziskovanje D	Vojko Gorjanc	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
2.	0642410	Opisno prevodoslovje	Nike Kocijančič Pokorn	0	30	0	0	0	60	90	3	1. semester	da
Skupno				0	60	0	0	0	120	180	6		

Prevajalski seminar III med italijanskim in slovenskim jezikom

				Kontaktne ure									
	Šifra UL	Ime	Nosilci	Predavanja	Seminarji	Vaje	Klinične vaje	Druge obl. štud.	Samostojno delo	Ure skupaj	ECTS	Semestri	Izbirni
1.	0639904	Prevajalski seminar III (ITA-SLO): Prevajanje političnih in strokovnih besedil II	Tamara Mikolič Južnič	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
2.	0639905	Prevajalski seminar III (it): Prevajanje ekonomskih in pravnih besedil II	Sandro Paolucci	0	60	0	0	0	30	90	3	1. semester	ne
Skupno				0	120	0	0	0	60	180	6		